Bizkaia
foru aldundia
diputación foral

"UDALEKUAK 2025" UDAKO KANPAINAN PARTE HARTZEN DUTEN PERTSONEN GARRAIO ZERBITZUAREN KONTRATUA ARAUTUKO DUTEN BALDINTZA TEKNIKOEN AGIRIA

1.- KONTRATUAREN XEDEA

Baldintza teknikoen agiri honen xedea "Udalekuak 2025" udako kanpainan parte hartzen duten pertsonen garraio zerbitzuren kontratua arautuko duten baldintzak ezartzea da. Zerbitzu horren barruan pertsona horiek Ansion (Metro Bilbao-Barakaldo geltokiaren ondoan) dauden autobusetarako dartsenetatik kanpainaren eskaintza osatzen duten instalazioetara, hau da, Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako Lurralde Historikoetan eta Nafarroako Foru Komunitatean daudenak, lekualdatu behar dira, eta baita toki horietatik berriz Ansiora (Barakaldo) ekarri ere.

2. ZERBITZU-KONTRATUAREN EZAUGARRI TEKNIKOAK

Garraio-zerbitzua baldintza teknikoen agiri honetako II. ERANSKINEAN zehazten diren lekuen, udalekuetako parte-hartzaileen kopuruaren, daten eta ordutegien arabera egingo da. Zerbitzua emateko gutxienez ibilgailu bat erabiliko da bertan ezarritako ibilbide bakoitzerako.

Txanda bakoitzean erabili beharko den autobusen kopurua honako hau izango da:

Txanda / *Turno*	Ibilgailu zk. / *Nº vehículos*
1º- Uztailaren 1etik 7ra / *Del 1 al 7 de julio*	14 ibilgailu/*vehículos* + 1 erreserbako ibilgailu/*vehículo reserva*
2º- Uztailaren 8tik 14ra / *Del 8 al 14 de julio*	16 ibilgailu/*vehículos* + 1 erreserbako ibilgailu/*vehículo reserva*
3º - Uztailaren 16tik 22ra / *Del 16 al 22 de julio*	15 ibilgailu/*vehículos* + 1 erreserbako ibilgailu/*vehículo reserva*
4º - Uztailaren 23tik 29ra / *Del 23 al 29 de julio*	13 ibilgailu/*vehículos* + 1 erreserbako ibilgailu/*vehículo reserva*

Arabako Zuhatza Uhartera joango diren autobusek

PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS REGULADORAS DEL CONTRATO DE SERVICIOS DE TRANSPORTE DE LAS PERSONAS PARTICIPANTES EN LA CAMPAÑA DE VERANO "UDALEKUAK 2025"

1.- OBJETO DEL CONTRATO

El presente Pliego de Prescripciones Técnicas tiene por objeto establecer las condiciones que regularán el contrato de servicios de transporte de las personas participantes en la campaña de verano "Udalekuak 2025", y que consiste en el traslado de las citadas personas desde las dársenas para autobuses localizadas en Ansio (junto a Metro Bilbao - Barakaldo) hasta las diferentes instalaciones que conforman la oferta de la campaña y que se encuentra distribuidas en los Territorios Históricos de Araba, Bizkaia y Gipuzkoa y en la Comunidad Foral de Navarra, así como el regreso desde las mismas a Ansio (Barakaldo).

2. CARACTERÍSTICAS TECNICAS DEL CONTRATO DEL SERVICIO

El servicio de transporte se realizará de acuerdo con la relación de lugares, número de asistentes, fechas y horarios que se detallan en el ANEXO II de este Pliego de Prescripciones técnicas, utilizándose para la prestación de servicio, al menos un vehículo para cada una de las rutas establecidas en el mismo.

El número de autobuses a utilizar en cada uno de los turnos será

Los autobuses que tengan como destino la Isla de Zuhatza en Araba, deberán tener una capacidad

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: 8J02-LNX6-56CI-I7ZZ
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

65 plazatik gorako edukiera izan beharko dute.

II. ERANSKINEAN adierazitako irteera- eta iristeordutegiak behin-behinekoak dira; behin betiko ordutegiak zerbitzua behar bezala antolatzeko behar besteko aurrerapenaz emango zaizkio erakunde esleipendunari.

Ibilgailuek bete behar dituzten baldintzak.-

Udalekuak 2025 kanpainan zehar kontratua betetzeko jarriko diren ibilgailuek 2015eko matrikulazio-data edo geroagokoa izan beharko dute.

Ibilgailu hauek, behar izanez gero, mugikortasun urriko parte-hartzaileek erabili ahal izan ditzaten egokituta egon beharko dute.

Inguruabar hau kanpaina hasi baino gutxienez 15 egun lehenago jakinaraziko zaio esleipendunari.

Ibilgailuek bidaiarien garraio diskrezionalari dagokionez indarrean dagoen araudian ezartzen diren higiene-, osasun- eta segurtasun-neurri guztiak izan beharko dituzte.

Garraio-zerbitzurako erabiltzen diren ibilgailuek gutxienez ezarritako ordutegia baino ordu erdi (1/2) lehenago egon beharko dute eskuragarri, bai Ansioko (Barakaldo) dartsenetatik irteteko, bai instalazio bakoitzetik irteteko.

Ibilgailu bakoitzak argi eta garbi seinaleztatuta egon beharko du, bai aurrealdean, bai atzealdean, parte-hartzaileen helmugari eta adinari buruzko informazioarekin; informazio hori kartelen edo LED panelen edo antzekoen bidez eman beharko dute. Seinaleztapen honek ibilgailua distantzia jakin batera identifikatzeko moduko tamaina izan beharko du.

Gainera, esleipendunak honako hau jarri beharko

superior a 65 plazas.

Los horarios de salida y llegada indicados en el ANEXO II son provisionales, los horarios definitivos se facilitarán a la entidad adjudicataria con la suficiente antelación para la buena organización del servicio.

Condiciones relativas a los vehículos.-

Los vehículos, puestos a disposición del contrato durante la campaña Udalekuak 2025, deberán tener una fecha de matriculación igual o posterior al año 2015.

Estos vehículos, en caso de necesidad, deberán estar adaptados para que puedan ser utilizados por las personas participantes con movilidad reducida.

Esta circunstancia será comunicada a la adjudicataria con al menos 15 días de antelación al inicio de la campaña.

Los vehículos deberán estar dotados con todas las medidas higiénico-sanitarias y de seguridad que se establezcan en la normativa vigente en lo referente al transporte discrecional de viajeros.

Los vehículos utilizados para el servicio de transporte deberán encontrarse disponibles al menos media (1/2) hora antes del horario que se establezca, tanto para las salidas desde las dársenas de Ansio (Barakaldo) como para las salidas desde cada una de las instalaciones.

Cada uno de los vehículos, deberá estar claramente señalizado tanto en su parte delantera como en la posterior, con la información del destino y la edad de las personas participantes, mediante cartelería o paneles led informativos o similar. Esta señalización deberá tener un tamaño que permita identificar el vehículo a cierta distancia.

Además, la adjudicataria deberá poner a

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: 8J02-LNX6-56CI-I7ZZ
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

du kontratua gauzatzeko:

- Gutxienez ibilgailu bat (1), zehaztutako baldintzak betetzen dituena. Ibilgailu horrek Ansioko (Barakaldo) dartsenetatik gertu egon beharko du, zerbitzurako beste edozein ibilgailuk matxuraren bat edukiz gero jarduteko.

- Parte-hartzaileetako bat salbuespenez helmugako instalaziora eramateko erabil daitekeen ibilgailu bat.

Garraio-zerbitzua koordinatzeko ardura duten pertsonek bete behar dituzten baldintzak.-

Esleipendunak, halaber, honako hauek jarri beharko ditu kontratuaren esku:

- Garraio-zerbitzua koordinatzeaz arduratuko direnak gutxienez hiru (3) pertsona izango dira. Langile hauek Ansioko dartsenetako (Metro Bilbao - Barakaldo ondoan) instalazioetan egongo dira, bai parte-hartzaileen irteera-egunetan, bai itzulera-egunetan, ezartzen diren ordutegiak baino ordubete lehenago gutxienez, eta bertan egongo dira, gutxienez, azken zerbitzua eman eta ordu erdi (1/2) igaro arte.

  Zerbitzuaren koordinazioaz arduratzen diren langileek eginkizun hauek izango dituzte.

  - Parte-hartzaileei eta haien laguntzaileei autobusen irteerari eta/edo itzulerari buruz izan dezaketen edozein xehetasun jakinaraztea edo zalantzak argitzea.

  - Ansioko dartsenetan autobusen sarrera- eta irteera-maniobrak erraztea.

  - Parte-hartzaileak eta Ansioko instalazioe-

disposición de la ejecución del contrato lo siguiente:

- Al menos un (1) vehículo que cumpla con los requisitos especificados y que deberá estar situado en las inmediaciones de las dársenas de Ansio (Barakaldo), en previsión de una posible avería de cualquiera de los vehículos destinados al servicio.

- Un vehículo que pueda ser utilizado para el traslado excepcional de cualquiera de las personas participantes hasta la instalación de destino.

Condiciones relativas a personas responsables de coordinar el servicio de transporte. -

La adjudicataria deberá poner, asimismo, a disposición del contrato:

- Un mínimo de tres (3) personas responsables de coordinar el servicio de transporte. Dicho personal se hallará en las instalaciones de las dársenas de Ansio, (junto a Metro Bilbao - Barakaldo), tanto los días de salida como los de regreso de las personas participantes, al menos con una (1) hora de antelación a los horarios que se establezcan y permaneciendo en la misma al menos media (1/2) hora después de la realización del último servicio.

  Las funciones a realizar por el personal responsable de la coordinación del servicio serán las siguientes:

  - Informar tanto a las personas participantes como a sus acompañantes de cualquier detalle o duda que estos puedan tener en lo relativo a la salida y/o regreso de los autobuses para cada destino

  - Facilitar las maniobras de entrada y salida de los autobuses en las dársenas de Ansio.

  - Organizar a las personas participantes, así

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: 8J02-LNX6-56CI-I7ZZ
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

tan dauden horien laguntzaileak antolatzea ibilgailuen sarrera- eta irteera-maniobretan istripurik gerta ez dadin. Horretarako bozgorailuak edo bertaratutakoen artean entzunarazteko beste edozein komunikabide erabiliko da.

- Parte-hartzaileei, lagundu behar dieten monitoreak ez badaude, helmugako instalazioetara joaten laguntzea.

- Instalazioetatik itzultzean jasotzeko baimena duen pertsonaren presentziarik gabe dauden parte-hartzaileei laguntzea, arduradun horiek edo horiek baimendutako pertsonek jaso arte.

como a sus acompañantes que se encuentren en las instalaciones de Ansio, para evitar posibles accidentes en las maniobras de entrada y salida de los vehículos, utilizando para ello altavoces o cualquier otro medio de comunicación que les permita hacerse oír entre las personas asistentes.

- Acompañar a las personas participantes hasta las instalaciones de destino ante la ausencia de los monitores que las debiesen acompañar.

- Acompañar a las personas participantes que se encuentren sin la presencia de la persona autorizada para su recogida al regreso de las instalaciones hasta que sean recogidos por las mismas o persona autorizada por ellas.

Eginkizun hauek bete ahal izateko, langile horiek behar bezala, argi eta zehatz, identifikatuta eta seinaleztatuta egon beharko dute Ansioko dartsenetan, autobusen irteeratik gertu. Horretarako mahaia bat /euskarri bat egongo da, kanpainaren eta Bizkaiko Foru Aldundiaren logotipo ofizialekin identifikatuta egongo dena.

Al objeto de poder cumplir con estas funciones, este personal deberá estar perfectamente identificado y señalizada su presencia en las dársenas de Ansio, en un punto próximo a la salida de los autobuses de manera clara y precisa. Para ello deberá disponer de una mesa / soporte que estará identificada con los logotipos oficiales de la campaña y de la Diputación Foral de Bizkaia.

3.- GENERO-IKUSPEGIAREN GAINEKO KLAUSULA

Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauan xedatutakoarekin bat etorriz, kontratistak edo azpikontratistak kontratazioaren genero-eraginari buruzko memoria bat egingo du kontratua gauzatzeko epea amaitzen den egunean. Erabiltzaileen edo onuradunen eta zerbitzua ematen duten langileen adierazleak eta datuak sexuaren arabera bereiziko ditu, aplikatutako berdintasun-neurrien eraginkortasuna ebaluatu ahal izateko.

3.- CLÁUSULA DE PERSPECTIVA DE GÉNERO

De conformidad con lo dispuesto en la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la Igualdad de Mujeres y Hombres, la persona y/o entidad contratista o subcontratista realizará a la fecha fin del plazo de ejecución del contrato una Memoria sobre el impacto de género de la contratación, con los indicadores y datos desagregados por sexo de las personas usuarias o beneficiarias y del personal prestador del servicio que posibiliten evaluar la eficacia de las medidas de igualdad aplicadas.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: 8J02-LNX6-56CI-I7ZZ
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

4.- DATU PERTSONALEN TRATAMENDUA (I. ERANSKINA)

Bizkaiko Foru Aldundiak kontratuaren xede den zerbitzua emateko behar den dokumentazio guztia emango dio erakunde esleipendunari.

Parte-hartzaileei buruzko informazioa eta datuak edo kontratuaren xede den jardueratik eratorritako beste edozein informazio edo datu, Datu Pertsonalak Babesteari eta Eskubide Digitalak Bermatzeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoak eta (EB) 2016/679 Erregelamenduak babestuta daude.

Kontratuaren indarraldia amaitu ondoren, eta, nolanahi ere, 2025eko irailaren 30a baino lehen, erakunde esleipendunak dokumentazio guztia eman beharko dio Euskara, Kultura eta Kirol Saileko Kultur Ekintzako Zerbitzuko Gizarte eta Hezkuntza Programen Atalari, bai euskarri materialean, bai informatikoan, kontratu hau indarrean dagoen bitartean aztertu diren eta bere esku dauden gaiei dagokienez, eta bere ekipo informatikoetan parte-hartzaileei buruzko datuak dituzten fitxategi guztiak ezabatzen direla bermatuko du.

4.- TRATAMIENTO DE DATOS PERSONALES (ANEXO I)

La Diputación Foral de Bizkaia facilitará a la entidad adjudicataria cuanta documentación sea necesaria para la prestación del servicio objeto del contrato.

La información y los datos correspondientes a las personas participantes o cualquier otra información o dato derivado de la actividad objeto del contrato, se encuentran amparadas por la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales y en el Reglamento (UE) 2016/679.

Una vez finalizado el plazo de vigencia del contrato, y, en todo caso, antes del 30 de septiembre de 2025, la entidad adjudicataria deberá hacer entrega a la Sección de Programas Socioeducativos del Servicio de Acción Cultural del Departamento de Euskera, Cultura y Deporte, de toda la documentación, tanto en soporte material como informático, referente a los asuntos tratados durante la vigencia del presente contrato que se encuentren en su poder, así como garantizar el borrado de todos los ficheros que puedan existir en sus equipos informáticos con datos relativos a las personas participantes.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: 8J02-LNX6-56CI-I7ZZ
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

I.ERANSKINA / ANEXO I

ERANSKINA: DATU PERTSONALEN TRATAMENDUA" (BTA)	ANEXO "TRATAMIENTO DE DATOS PERSONALES PPT
DATUAK BABESTEKO ERREGELAMENDU OROKORRA (DBEO)	REGLAMENTO GENERAL DE PROTECCIÓN DE DATOS (RGPD)
ETA	Y
3/2018 LEGE ORGANIKOA, ABENDUAREN 5EKOA, DATUEN BABESARI ETA ESKUBIDE DIGITALEN BERMEARI BURUZKOA (DBEDBLO)	LEY ORGÁNICA 3/2018, DE 5 DE DICIEMBRE, DE PROTECCIÓN DE DATOS Y GARANTÍA DE DERECHOS DIGITALES (LOPDGDD)
INFORMAZIOAREN SEGURTASUN ETA DATUEN BABESERAKO ATALA	SECCIÓN DE SEGURIDAD DE LA INFORMACIÓN Y PROTECCIÓN DE DATOS

"Datu pertsonalen tratamendua"

Atxikitako langileak edo pertsona kontratistaren esparru organiko edo funtzionaleko langilea (tratamenduaren eragilea), Agirian ezarritako zerbitzuak emateko, datu pertsonalak tratatu ditzake. Datu pertsonalak atxikitako langile honek bakarrik tratatu ahalko ditu eta kontratataturiko irismena gauzatzeko xede bakarrarekin.

"Tratamiento de datos personales"

El personal adscrito o perteneciente al ámbito orgánico o funcional de la *persona contratista* (*persona encargada del tratamiento)*, para proporcionar los servicios establecidos en el Pliego, puede tratar datos personales. Los datos personales se tratarán únicamente por este personal adscrito y con el único fin de efectuar el alcance contratado.

BFA-REN KONTRATUETAKO DATUEN BABESARI BURUZKO INFORMAZIOA *2016/679 ERREGELAMENDUA (EB) ETA DATUEN BABESARI ETA ESKUBIDE DIGITALEN BERMEARI BURUZKO 3/2018 DBLO* *INFORMACIÓN SOBRE PROTECCIÓN DE DATOS EN CONTRATOS DE DFB* *REGLAMENTO (UE) 2016/679 DE PROTECCIÓN DE DATOS y LOPD Y GARANTÍA DE DERECHOS DIGITALES 3/2018*	
Tratamenduaren arduraduna eta harremanetarako	**Responsable del tratamiento y contacto**
Kultura Zuzendaritza Nagusia Rekalde Zumarkalea 30-2. 48013 Bilbao	Dirección General de Cultura Al/ Rekalde 30-2º 48013 Bilbao
Zerbitzu Korporatiboen Zuzendaritza Nagusia Kontratazio Zerbitzua Hurtado de Amezaga kalea 6 48008 Bilbao	Dirección General de Servicios Corporativos Servicio de Contratación Hurtado Amézaga 6 48008 Bilbao
Tratamenduaren eragilea	**Persona encargada del tratamiento**
Pertsona kontratista izango da.	Se corresponderá con la *persona contratista.*
Datuen babeserako delegatua	**Persona delegada de Protección de Datos**
Informazioaren Segurtasun eta Datuen Babeserako Atala Kale nagusia, 2 – 6º – 48001 Bilbo	Jefatura de la Sección de Seguridad de la Información y Protección de Datos Gran Vía, 2 – 6º – 48001 Bilbao
Pertsona interesdunaren eskubideak	**Derechos de la persona interesada**

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: 8J02-LNX6-56CI-I7ZZ
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Interesatuak/eraginpekoak bere datuak eskuratzeko, zuzentzeko eta ezabatzeko eskubidea du, baita horiek tratatzeko mugak jartzeko edo horren aurka agertzeko ere, eta horretarako, Informazioaren Segurtasun eta Datuen Babeserako Atalari zuzendutako idatzia aurkeztu beharko du hemen:

- BFAren egoitza elektronikoa https://www.ebizkaia.eus
- Bizkaiko Foru Aldundiaren erregistro nagusia (Laguntza, Herritarren erregistro eta arreta bulegoa: Diputazio kalea, 7 – 48008 Bilbo)
- Bizkaiko Foru Aldundiaren Herritarrentzako Arretarako Eskualde Bulegoak
- Bizkaiko Foru Aldundiko sailen erregistro orokorrak
- 39/2015 Legean aurreikusitako lekuetan

Interesatuak era berean eskubidea du dagokion Kontrol Agintaritzan (Datuak Babesteko Euskal Bulegoan) erreklamazioak egiteko.

La persona interesada podrá acceder a sus datos, solicitar su rectificación, su supresión o la limitación de su tratamiento, y oponerse a este presentando un escrito dirigido a la Sección de Seguridad de la Información y Protección de Datos en:

- Sede electrónica de DFB https://www.ebizkaia.eus
- Registro Central de la Diputación Foral de Bizkaia (Oficina de Registro y Atención Ciudadana Laguntza: C/ Diputación, 7- 48008 Bilbao)
- Oficinas Comarcales de Atención Ciudadana de la Diputación Foral de Bizkaia
- Registros Generales Departamentales de la Diputación Foral de Bizkaia
- Lugares previstos en la Ley 39/2015

La persona interesada dispone igualmente del derecho a reclamar ante la autoridad de control pertinente (Agencia Vasca de Protección de Datos).

Tratamenduaren helburua

"Udalekuak 2025"ko kanpainan bertan esleituta izan den udalekuak parte hartuko dituzten adingabekoen datu personalak eta medikuak kudeatzea

Finalidad del tratamiento

Gestionar los datos personales y médicos de las personas participantes en la colonia objeto de adjudicación dentro de la campaña de verano "Udalekuak 2025"

Datuen tratamenduaren jarduerak

Datu pertsonalen tratamenduak honako hauek barne hartuko ditu:

Datuak atzematea	
Datuak grabatzea	
Datuak egituratzea	
Datuak aldatzea	
Interesdunekin harremanetan jartzea	
Datuak biltegiratzea	
Datuak ateratzea (berreskuratzea)	
Datuak kontsultatzea	X
Datuak lagatzea / zabaltzea	
Datuak interkonektatzea (gurutzatzea)	
Datuak erkatzea (egiaztatzea)	

Actividades del tratamiento de datos

El tratamiento de los datos personales comprenderá:

Captura de datos	
Grabación de datos	
Estructuración de datos	
Modificación de datos	
Puesta en contacto con personas interesadas	
Almacenamiento de datos	
Extracción de datos (recuperación)	
Consulta de datos	X
Cesión / difusión de datos	
Interconexión (cruce) de datos	
Cotejo (comprobación) de datos	

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: 8J02-LNX6-56CI-I7ZZ
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Datuak suntsitzea	X
Tratamenduaren eragilearen informazio-sistemetan datuak kontserbatzea	
Datuen aldi baterako kopiak egitea	
Datuen segurtasun-kopiak egitea, datuen berreskuratzea	
Beste batzuk (*zehaztu*)	

Destrucción de datos	X
Conservación de datos en sistemas de información del encargado de tratamiento	
Copias temporales de datos	
Copias de seguridad de los datos, recuperación de datos	
Otros (especificar)	

Tratamenduaren zilegitasuna

1. DBEOren 28. art.
2. 9/2017 Legea, azaroaren 8koa, sektore publikoaren kontratuei buruzkoa.
3. Pertsona kontratistarekin formalizatu beharreko kontratua.

Legitimación del tratamiento

1. Art 28 RGPD
2. Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.
3. Contrato a formalizar con la persona contratista.

Datu pertsonalen kategoriak

IDENTIFIKAZIO-DATUAK:	
NAN / IFZ / Identifikazio-agiri Ofiziala	X
Izen-abizenak	X
Posta-helbidea	X
Telefonoa	
Sinadura	
Nazionalitatea	
Jaioteguna	
Jaioterria	
Adina	X
Egoera zibila	
Helbide elektronikoa	
Sexua	X
Gizarte Segurantzako zenbakia	
Irudia (argazkiak edo bideoak)	
Soinuak (audio-grabaketak)	
Sare sozialak (Twitter, Facebook, Instragram profilak, besteak beste)	
Seme-alaba kopurua	

Categorías de datos personales

DATOS IDENTIFICATIVOS:	
D.N.I. /N.I.F. / Documento de Identificación Oficial	X
Nombre y Apellidos	X
Dirección postal	X
Teléfono	
Firma	
Nacionalidad	
Fecha Nacimiento	
Lugar de nacimiento	
Edad	X
Estado Civil	
Correo electrónico	
Sexo	X
Nº de la Seguridad Social	
Imagen (Fotografías o videos)	
Sonidos (Grabaciones de audio)	
Redes Sociales (Perfil Twitter, Facebook, Instagram, entre otros)	
Número de hijos o hijas	

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: 8J02-LNX6-56CI-I7ZZ
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Ezaugarri pertsonalak (altuera, pisua, taila, besteak beste)		Características personales (Altura, peso, talla, entre otros)	
Beste batzuk (*zehaztu*) Gaixoak / Tratamendu medikoak		Otros (*especificar*) Enfermedades / Tratamientos Médicos	
BESTE DATU MOTA BATZUK		OTRO TIPO DE DATOS:	
Prestakuntza-datuak (titulu akademikoak, diplomak, besteak beste)		Datos de formación (Títulos, Académicos, diplomas, entre otros)	
Lanbide-esperientzia -edo -historia		Experiencia o Historial profesional	
Lanbidea		Profesión	
Lanpostua edo lanbide-kategoria		Puesto de trabajo o categoría profesional	
Lizentziak edo baimenak		Licencias, permisos o autorizaciones	
Elkarte, klub edo bestelakoetan kide izatea		Pertenencia a Asociaciones, Clubes, entre otros	
Jabetza edo ondasunak		Propiedad o posesiones	
Ekonomikoak, finantzarioak edo aseguruenak (banku-datuak, kontu korrontea, txartel-zenbakia, zergei, soldatei, subsidioei buruzko datuak, besteak beste)		Económicos, Financieros y de Seguros (Datos Bancarios, Cuenta Corriente, Número de Tarjeta, Datos sobre Tributos, Sueldos, Subsidios, entre otros)	
Informazio komertzialerako datuak (jarduerak, negozioak, besteak beste)		Datos de información comercial (Actividades, Negocios, entre otros)	
Transakzioei buruzko datuak (interesdunak eskainitako ondasun edo zerbitzuak, interesdunak jasotako ondasun edo zerbitzuak, besteak beste)		Datos de transacciones (Bienes o servicios ofertados por la persona interesada, bienes o servicios recibidos por la persona interesada, entre otros)	
Administrazioko arau-hausteei buruzko datuak		Datos sobre infracciones administrativas	
Zigor arau-hausteei buruzko datuak		Datos sobre infracciones penales	
Beste batzuk (*zehaztu*)		Otros (*especificar*)	
DATUEN KATEGORIA BEREZIAK (DBEOren 9. art)		CATEGORÍAS ESPECIALES DE DATOS (art. 9 RGPD)	
Etnia- edo arraza-jatorria		Origen étnico o racial	
Iritzi politikoak		Opiniones políticas	
Sinesmen erlijioso edo filosofikoak		Convicciones religiosas o filosóficas	
Sindikatu-afiliazioa		Afiliación sindical	
Datu genetikoak		Datos genéticos	
Pertsona fisiko bat adiera bakarrean identifikatzera bideratutako datu biometrikoak		Datos biométricos dirigidos a identificar de manera unívoca a una persona física	

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: 8J02-LNX6-56CI-I7ZZ
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Osasunari buruzko datuak	
Sexu-bizitzari edo sexu-joerei buruzko datuak	

Datos relativos a la salud	
Datos relativos a la vida sexual o las orientación sexuales	

Pertsona interesdunen kategorien deskribapena

Herritarrak	
Adingabeak *(14 urte, DBEDBLOren 7. art)*	X
65 urtetik gorako pertsonak	
Egoiliarrak	
Bezeroak	
Hornitzaileak	
Atxikitako pertsonak edo kideak	
Jabeak edo errentariak	
Ikasleak	
Legezko ordezkariak	
Harremanetarako pertsonak	
Eskatzaileak	
Onuradunak	
Langileak	
Enplegu-eskatzaileak	
Kargu publikoa duten pertsonak	

Descripción de las categorías de personas interesadas

Ciudadanía	
Menores *(14 años, art 7 LOPDGDD)*	X
Personas mayores de 65 años	
Personas Residentes	
Personas Clientes	
Personas Proveedoras	
Personas Asociadas o Miembros	
Personas Propietarias o Arrendatarias	
Personas Estudiantes	
Personas Representantes Legales	
Personas de Contacto	
Personas Solicitantes	
Personas Beneficiarias	
Personas Trabajadoras	
Personas Demandantes de Empleo	
Personas con Cargos Públicos	

Datuen jatorria

Trataturiko datu pertsonalak hemendik datoz:

Interesdunak edo beren ordezkariak.	X
Administrazio publikoak *(Zehaztu)*:	X
Erregistro publikoak *(Zehaztu)*:	
Sektore publikoko beste erakunde batzuk. *(Zehaztu)*:	
Beste batzuk *(Zehaztu)*:	

Origen de los datos

Los datos personales tratados proceden de:

Propias personas interesadas o su representante	X
Administraciones Públicas *(Especificar)*:	X
Registros Públicos *(Especificar)*:	
Otras entidades del Sector Público *(Especificar)*:	
Otras *(Especificar)*:	

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: 8J02-LNX6-56CI-I7ZZ
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Datuen hartzaileak	Personas destinatarias de los datos
Ez da datu pertsonalak lagatzeko aukera aurreikusten	No se contempla la posibilidad de cesión de datos personales.
Datuak kontserbatzeko epea	**Plazo de conservación de los datos**
Kontratuaren egikaritzea betetzeko beharrezkoa den denboran zehar kontserbatuko da, bere berme-epean zehar hedatu eta legezko edo kontratuzko betebeharrak bete.	Se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la ejecución del contrato, extensión durante su plazo de garantía y posterior cumplimiento de obligaciones legales y contractuales.
Datuen tratamendua amaitzean datuak eskuragarri jartzea	**Disposición de los datos al terminar el tratamiento de datos**
Tratamendua amaitzen denean, *pertsona kontratistak* honako hauek egin beharko ditu: Datuak suntsitzea, prestazioa eman ondoren. Suntsitu ostean, *pertsona kontratistak* suntsitu egin dituela ziurtatu beharko du idatziz eta *tratamenduaren arduradunari* eman beharko dio ziurtagiria. Edozelan ere, *pertsona kontratistak* kopia bat gorde dezake, behar bezala blokeatutako datuekin, prestazioaren betearazpenetik erantzukizunak sortu daitezkeen bitartean.	Una vez finalice el tratamiento, la *persona contratista* debe: Destruir los datos, una vez cumplida la prestación. Una vez destruidos, la *persona contratista* debe certificar su destrucción por escrito y debe entregar el certificado a la *persona responsable del tratamiento*. No obstante, la *persona contratista* puede conservar una copia, con los datos debidamente boqueados, mientras puedan derivarse responsabilidades de la ejecución de la prestación.
Segurtasun neurri teknikoen eta antolakuntza-neurrien deskribapen orokorra	**Descripción general de las medidas técnicas y organizativas de seguridad**
Informazio-sistemen kategorizazioa eta segurtasun-neurrien ezarpena, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duen 3/2010 Errege Dekretuaren arabera. Segurtasun-neurri teknikoek eta antolamendukoek segurtasun-maila egokia bermatu nahi dute, kontuan hartuta tratamenduaren izaera, irismena, testuingurua eta helburua, bai eta pertsona fisikoen eskubide eta askatasunetarako arriskuak ere. Neurri posibleen adibideak: • Datu pertsonalak pseudonimizatzeko eta zifratzeko neurriak. • Tratamendu-sistemen eta -zerbitzuen konfidentzialtasuna, osotasuna, erabilgarritasuna eta erre-	Categorización de sistemas de información y aplicación de medidas de seguridad de acuerdo al Real Decreto 3/2010, del Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica. Las medidas de seguridad técnicas y organizativas persiguen garantizar un nivel adecuado de seguridad, teniendo en cuenta la naturaleza, el alcance, el contexto y la finalidad del tratamiento, así como los riesgos para los derechos y libertades de las personas físicas. Ejemplos de medidas posibles: • Medidas de seudonimización y cifrado de los datos personales. • Medidas para garantizar la confidencialidad, integridad, disponibilidad y resiliencia

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: 8J02-LNX6-56CI-I7ZZ
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

silientzia iraunkorra bermatzeko neurriak.	permanentes de los sistemas y servicios de tratamiento.
• Gorabehera fisiko edo teknikoren bat gertatuz gero, datu pertsonalen eskuragarritasuna eta sarbidea azkar lehengoratzeko neurriak.	• Medidas para restaurar la disponibilidad y el acceso a los datos personales de forma rápida en caso de incidente físico o técnico.
• Tratamenduaren segurtasuna bermatzeko neurri teknikoen eta antolakuntzakoen eraginkortasuna egiaztatzeko, ebaluatzeko eta baloratzeko prozesu erregularrak.	• Procesos de verificación, evaluación y valoración regulares de la eficacia de las medidas técnicas y organizativas para garantizar la seguridad del tratamiento.
• Erabiltzailea identifikatzeko eta baimentzeko neurriak.	• Medidas para la identificación y autorización del usuario.
• Transmisioan datuak babesteko neurriak.	• Medidas para la protección de los datos durante la transmisión.
• Biltegiratzean datuak babesteko neurriak.	• Medidas para la protección de los datos durante el almacenamiento
• Datu pertsonalak tratatzen diren lekuen segurtasun fisikoa bermatzeko neurriak.	• Medidas para garantizar la seguridad física de los lugares en los que se tratan los datos personales.
• Gorabeheren erregistroa bermatzeko neurriak.	• Medidas para garantizar el registro de incidentes.
• Sistemaren konfigurazioa bermatzeko neurriak, bereziki berez lehenetsitako konfigurazioa.	• Medidas para garantizar la configuración del sistema, en especial la configuración por defecto.
• Informatikaren gobernantzarako eta kudeaketarako neurriak eta barneko segurtasun informatikoa.	• Medidas de gobernanza y gestión de la informática y la seguridad informática internas
• Prozesuak eta produktuak ziurtatzeko/bermatzeko neurriak.	• Medidas para la certificación/garantía de procesos y productos.
• Datuen minimizazioa bermatzeko neurriak.	• Medidas para garantizar la minimización de datos.
• Datuen kalitatea bermatzeko neurriak.	• Medidas para garantizar la calidad de los datos.
• Datuen atxikipen mugatua bermatzeko neurriak.	• Medidas para garantizar una retención limitada de los datos.
• Erantzukizun proaktiboa bermatzeko neurriak.	• Medidas para garantizar la responsabilidad proactiva.
• Datuen eramangarritasuna ahalbidetzeko eta	• Medidas para permitir la portabilidad de los

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: 8J02-LNX6-56CI-I7ZZ
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

datuak ezabatzea bermatzeko neurriak.	datos y garantizar la supresión.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: 8J02-LNX6-56CI-I7ZZ
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

ANEXO II

RELACIÓN DE DESTINOS, NÚMERO DE PARTICIPANTES Y HORARIO DE SALIDA Y LLEGADA AL BEC DE LOS "UDALEKUAK 2025"

7 - 8 AÑOS 9 - 11 AÑOS 12 - 13 AÑOS		SALIDA 01-jul MARTES		REGRESO 07-jul LUNES			SALIDA 08-jul MARTES		REGRESO 14-jul LUNES			SALIDA 16-jul MIERCOLES		REGRESO 22-jul MARTES			SALIDA 23-jul MIERCOLES		REGRESO 29-jul MARTES	
		BEC	UDALEKU	UDALEKU	BEC		BEC	UDALEKU	UDALEKU	BEC		BEC	UDALEKU	UDALEKU	BEC		BEC	UDALEKU	UDALEKU	BEC
	Plazas	Hora	Hora	Hora	Hora	Plazas	Hora	Hora	Hora	Hora	Plazas	Hora	Hora	Hora	Hora	Plazas	Hora	Hora	Hora	Hora
GORLIZ	17	11:00	11:30	15:30	16:00	17	11:00	11:30	15:30	16:00	16	11:00	11:30	15:30	16:00	17	11:00	11:30	15:30	16:00
LA ARBOLEDA - TRAPAGARAN	24	11:00	11:20	15:40	16:00	24	11:00	11:20	15:40	16:00	24	11:00	11:20	15:40	16:00	24	11:00	11:20	15:40	16:00
LURRASKA - AJANGIZ						52	10:30	11:15	15:15	16:00	53	10:30	11:15	15:15	16:00	52	10:30	11:15	15:15	16:00
MEAKAUR - MORGA	23	11:00	11:30	15:30	16:00	23	11:00	11:30	15:30	16:00	35	11:00	11:30	15:30	16:00	23	11:00	11:30	15:30	16:00
LAPURREKETA - DIMA	25	10:30	11:15	16:15	17:00	25	10:30	11:15	16:15	17:00	26	10:30	11:15	16:15	17:00	25	10:30	11:15	16:15	17:00
BIZKAIA 1 (*) PENDIENTE DEFINICION	15	11:00	11:30	16:00	16:30	14	11:00	11:30	16:00	16:30	15	11:00	11:30	16:00	16:30	15	11:00	11:30	16:00	16:30
LEGASA - NAFARROA	15	9:30	11:30	15:15	17:00	16	9:30	11:30	15:15	17:00	16	9:30	11:30	15:15	17:00	16	9:30	11:30	15:15	17:00
HONDARRIBIA - GIPUZKOA	40	10:00	11:30	16:00	17:30	40	10:00	11:30	16:00	17:30	24	10:00	11:30	16:00	17:30	28	10:00	11:30	16:00	17:30
ZARAUTZ - GIPUZKOA	37	9:30	10:30	16:30	17:30	29	9:30	10:30	16:30	17:30	29	9:30	10:30	16:30	17:30	40	9:30	10:30	16:30	17:30
ORIO - GIPUZKOA	17	10:00	11:15	15:45	17:00	16	10:00	11:15	15:45	17:00	17	10:00	11:15	15:45	17:00	33	10:00	11:15	15:45	17:00
IRRIZARRI LAND - IGANTZI (NAVARRA)	16	9:30	11:15	15:45	17:30	17	9:30	11:15	15:45	17:30										
ABARASKA AZKOITIA - GIPUZKOA	16	9:30	10:30	15:30	16:30	17	9:30	10:30	15:30	16:30										
BARRIA 7 - 8 - ARABA						26	10:30	11:45	15:15	16:30	26	10:30	11:45	15:15	16:30	26	10:30	11:45	15:15	16:30
BARRIA 9 - 11- ARABA	50	10:30	11:45	15:15	16:30	36	10:30	11:45	15:15	16:30	37	10:30	11:45	15:15	16:30	42	10:30	11:45	15:15	16:30
ZUHATZA 9 - 11 AÑOS (***) - ARABA	55	10:00	11:15	16:15	17:30	55	10:00	11:15	16:15	17:30	45	10:00	11:15	16:15	17:30					
ZUHATZA 12 - 13 AÑOS (***) - ARABA	65	10:00	11:15	16:15	17:30	65	10:00	11:15	16:15	17:30	92	10:00	11:15	16:15	17:30					
ESPEJO - ARABA																23	10:00	11:00	16:30	17:30

(***) ISLA DE ZUHATZA AUTOBUSES DE MAS DE 65 PLAZAS

LOS HORARIOS DE SALIDA HACIA LAS INSTALACIONES Y DE REGRESO DE LAS MISMAS ESTAN SUJETOS A POSIBLES MODIFICACIONES QUE SERAN NOTIFICADAS AL ADJUDICATARIO DEL CONTRATO CON LA SUFICIENTE ANTELACION PARA LA BUENA ORGANIZACIÓN DEL SERVICIO

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: 8J02-LNX6-56CI-I7ZZ
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus